

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 105 (1992)

Artikel: Rendaquint da la Lia rumantscha 1991
Autor: Cottiatì / Cavegn
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235721>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rendaquint da la Lia rumantscha 1991

EXPENSAS

	Contribuziuns directas	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
	<i>Uniuns regiunalas</i>			
3050	Romania	69 000.--	69 000.--	69 000.--
3060	Uniun dals Grischs	69 000.--	69 000.--	69 000.--
3070	Renania	69 000.--	69 000.--	69 000.--
3080	Uniun Rumantscha da Surmeir	69 000.--	69 000.--	69 000.--
Total	<i>Uniuns regiunalas</i>	276 000.--	276 000.--	276 000.--
	<i>Uniuns surregiunalas</i>			
3150	Societad retorumantscha	20 000.--	20 000.--	20 000.--
3160	Cuminanza rum. radio e televisiun	500.--	500.--	500.--
3170	Uniun da scripturs rumantschs	32 000.--	32 000.--	32 000.--
Total	<i>Uniuns surregiunalas</i>	52 500.--	52 500.--	52 500.--
	<i>Pressa rumantscha</i>			
3250	Gassetta Romontscha	31 500.--	31 500.--	31 500.--
3260	Fögl Ladin	31 500.--	31 500.--	31 500.--
3270	La Casa Paterna / La Punt	70 000.--	70 000.--	70 000.--
3280	Pagina da Surmeir	70 000.--	70 000.--	70 000.--
3290	Chardun	7 000.--	7 000.--	7 000.--
Total	<i>Pressa rumantscha</i>	210 000.--	210 000.--	210 000.--
	<i>Diversas contribuziuns</i>			
3350	Ediziuns ordaifer la LR	21 525.--	20 000.--	13 855.--
3351	Uniuns culturalas	-.--	1 000.--	2 444.80
3352	Fundaziun Planta	2 000.--	1 000.--	2 000.--
3353	Fundaziun Retoromana	2 000.--	1 000.--	2 000.--
3354	Fundaziun Dialog	7 806.--	7 500.--	7 806.--
3355	Fundaziun scienza e giuventetgna	-.--	1 000.--	1 000.--
3360	SRR/Rapport LR en las Annalas	1 000.--	1 000.--	1 000.--
3361	Cuminanza mussadras rumantschas CMR	500.--	500.--	500.--
3362	Projects circumscrits	1 500.--	1 000.--	1 800.--
3364	Fuev-delegaziun rumantscha	3 760.50	2 500.--	1 856.20
3365	Gassetta da scholars/Aviöl	5 000.--	5 000.--	5 000.--

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
3366 Ars Helvetica	18 100.--	18 000.--	36 727.60
3367 Contribuziuns nunprevidas	2 300.--	5 000.--	4 976.--
3371 Ina passiu romontscha	--	--	4 300.--
3373 Deplazes G./Die Rätromanen, Identität	--	--	10 000.--
3375 L'iral – gieu liber en Engiadina	--	--	10 000.--
3380 Romania / contribuziun extraordinaria	15 000.--	--	--
Total <i>Diversas contribuziuns</i>	80 491.50	64 500.--	105 265.60
Total <i>Contribuziuns directas</i>	618 991.50	603 000.--	643 765.60

Acziuns spezialas

3450 Program d'assimilaziun	38 288.55	35 000.--	41 300.65
3452 Curs rumantsch en scola a Cuir	8 207.25	8 000.--	8 240.--
3453 Scolaziun da creschids	8 716.30	2 000.--	1 254.85
3454 Scolas medias/istorgia da la litt.	1 000.--	1 000.--	13 341.--
3456 Preparaziun vocabularis idiomatics	--	235 000.--	--
3457 Salon du livre et presse	4 983.--	3 000.--	3 690.--
3458 Documentaziun/Public relations	2 391.70	5 000.--	2 121.75
3459 Pressa/studi da projects	--	--	5 000.--
3460 SCUNTRADA RUMANTSCHA	240 241.80	280 000.--	14 975.75
3461 Barat da classas	--	1 000.--	--
3462 Promoziun chant rumantsch	392.20	2 000.--	403.20
3464 Rumantschaziuns	--	2 000.--	1 768.30
3465 Bibliotecas localas	--	2 000.--	1 307.70
3466 Acziuns na fixadas	4 035.90	--	3 793.10
3467 Med «assimilaziun/integrasiun rumantscha»	--	--	3 083.30
3468 Geniturs ed uffants	1 827.10	1 000.--	2 054.50
3470 Dun naziunal/La Quotidiana	186 717.75	125 000.--	24 294.70
3476 La Quotidiana	--	--	8 000.--
Total <i>Acziuns spezialas</i>	496 801.55	702 000.--	134 628.80
Total <i>Expensas generalas</i>	1 115 793.05	1 305 000.--	778 394.40

Collavuraturs regionalas

3501 Pajas mensilas	367 809.--	365 000.--	339 160.25
3506 Supplement per la chasada	8 160.--	8 160.--	6 000.--
3507 Supplement d'uffants	13 200.--	12 840.--	12 950.--
3511 AVS/AI/UCG/AD	26 415.35	27 000.--	24 357.80
3513 Segiranza d'accidents	897.45	1 900.--	1 687.--

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
3515 Cassa da pensiun	30 713.40	31 000.--	28 720.90
3521 Spesas viadi etc.	9 503.25	14 000.--	9 807.95
3522 Divers custs da biro etc.	5 275.35	6 000.--	6 809.20
3523 Fits biros	7 800.--	11 000.--	7 850.--
3553 Elavuraziun electronica da datas	6 000.--	8 000.--	--

Total <i>Collavuratur</i> regionalas	475 773.80	484 900.--	437 343.10
--------------------------------------	------------	------------	------------

Post da linguatg

3601 Pajas mensilas	160 496.05	156 500.--	139 509.90
3602 Pajas per ura	3 155.--	--	5 970.--
3603 Pajas rg (fin 30-9-91 part FN)	31 497.50	30 500.--	--
3606 Supplement per la chasada	3 085.50	3 060.--	2 250.--
3607 Supplement d'uffants	2 300.--	2 880.--	2 640.--
3611 AVS/AI/UCG/AD	14 011.10	14 000.--	10 482.55
3613 Segiranza d'accidents	1 004.80	880.--	499.30
3615 Cassa da pensiun	12 878.40	13 000.--	10 977.35
3650 Biblioteca linguistica	764.35	1 000.--	141.10
3653 Elavuraziun electronica da datas	3 000.--	3 000.--	7 552.35

Total <i>Post da linguatg</i>	232 192.70	224 820.--	180 022.55
-------------------------------	------------	------------	------------

Post d'infurmaziun e documentaziun

3701 Pajas mensilas	94 776.60	90 500.--	60 056.30
3706 Supplement per la chasada	1 292.--	1 230.--	968.--
3707 Supplement d'uffants	--	500.--	--
3711 AVS/AI/UCG/AD	6 806.65	6 500.--	4 436.65
3713 Segiranza d'accidents	231.25	500.--	319.70
3715 Cassa da pensiun	5 002.55	7 100.--	4 446.25
3755 Material d'infurmaziun	186.30	2 000.--	138.80

Total <i>Post d'informaziun e da documentaziun</i>	108 295.35	108 330.--	70 365.70
--	------------	------------	-----------

Post da translaziuns

3801 Pajas mensilas	93 766.--	93 000.--	73 049.10
3802 Pajas per ura	9 672.40	--	--
3806 Supplements per la chasada	1 224.--	1 230.--	1 602.--
3807 Supplements d'uffants	--	--	660.--
3811 AVS/AD/UCG/AI	7 243.10	6 700.--	5 231.90
3813 Segiranza d'accidents	356.05	450.--	222.85
3815 Cassa da pensiun	9 281.80	6 800.--	3 072.20
3853 Elavuraziun electronica da datas linguisticas	2 000.--	2 000.--	3 195.--
3855 Lectorat da translaziuns	1 000.--	3 000.--	--

Total <i>Post da translaziuns</i>	124 543.35	113 180.--	87 033.05
-----------------------------------	------------	------------	-----------

Post da teater

3901	Pajas mensilas	25 596.45	30 000.--	31 691.60
3902	Pajas per ura	6 373.75	--	1 631.--
3911	AVS/AI/UCG/AD	2 520.10	2 500.--	2 290.40
3913	Segiranza d'accidents	141.80	100.--	67.80
3950	Curs/accumpognaments da teater	--	1 000.--	258.60
3951	Spesas e contribuziuns	1 579.95	2 000.--	3 415.80
3953	Biblioteca	9.--	500.--	322.90
3954	Translaziuns	7 080.--	8 000.--	9 550.--
3955	Mussavia dramatic III	192.45	--	1 787.10
3956	LA SCENA	--	--	1 667.--
3957	Contribuziun per «Reflectur»	1 000.--	1 000.--	1 000.--
3958	Contacts externs e festivals	491.20	1 000.--	732.60
3959	Divers custs	1 442.50	500.--	1 429.45
3961	Carnet/glista da teater	--	--	2 567.95
3962	Contribuziuns annualas	950.--	800.--	1 110.--
3963	SCUNTRADA/scola da teater	8 364.60	9 000.--	--
3965	Project UTP/SCUNTRADA	6 000.--	8 000.--	--
Total	<i>Post da teater</i>	61 741.80	64 400.--	59 522.20

Post d'ediziuns

4001	Pajas mensilas	60 612.50	68 000.--	57 794.30
4002	Pajas per ura	11 813.20	--	
4011	AVS/AI/AD/UCG	5 355.15	4 900.--	4 478.15
4013	Segiranza d'accidents	623.50	300.--	285.70
4015	Cassa da pensiun	5 751.90	5 000.--	4 252.90
4040	Quaderns OSL	26 654.45	25 000.--	26 728.80
4042	Musicalias	248.80	--	762.50
4044	Abunament chanzuns	7 817.50	15 000.--	10 000.--
4045	Restampa Laudinella	--	--	9 031.50
4046	Meds didactics scolas fundamentalas tudestgas	5 249.--	10 000.--	5 274.90
4047	Med «assimilaziun/ integraziun rumantscha»	33 787.10	15 000.--	101 199.55
4049	Vocabulari administrativ giuridic	5 000.--	5 000.--	4 235.20
4050	Vocabulari sursilvan-tudestg	--	--	23 770.--
4052	Correspondenza rumantscha WEKA	--	--	5 000.--
4053	Reediziun Manuel pratique ... (RR4)	29 170.--	30 000.--	--
4054	Funtaunas III	--	--	22 659.80
4055	Gieu da linguatg	21 954.60	15 000.--	--
4056	Comics rumantschs	10 000.--	10 000.--	37.80
4058	KODI	38 127.--	36 000.--	34 957.50
4060	La scoletta	--	--	5 000.--
4061	Versets e chanzuns	10 000.--	10 000.--	--
4062	Circus Barbado	9 673.90	7 000.--	5 000.--
4066	Ideas ed impuls per scolina (surs.)	--	--	6 000.--
4068	Med educaziun sexuala	23 986.70	12 000.--	--

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
4070 ZVAC cudesch d'uffants	-.--	-.--	28 301.60
4071 Vocabulari franzos-ladin	-.--	-.--	21 375.25
4072 TECNICA II	25 000.--	25 000.--	-.--
4073 Reproducziun cassetas praulas	2 354.20	-.--	-.--
4074 Flurs da pradas	5 000.--	-.--	-.--
4076 Agenda 1992	-.--	-.--	10 903.80
4078 Prospect Rumantschia	19 602.--	18 000.--	-.--
4079 Restampa «la fugia dil Stoffel»	2 229.70	-.--	8 000.--
4080 Restampa «Floret»	-.--	-.--	5 000.--
4081 Ulteriuras restampas	-.--	2 000.--	649.70
4082 Projects na fixads	-.--	5 000.--	-.--
4084 Cumpra per sustegn	500.--	1 000.--	1 000.--
4086 Cumpra per revendita	54 492.50	55 000.--	76 175.--
4088 Cumpra antiquariat	2 107.--	5 000.--	1 355.--
4090 Propaganda	18 000.--	18 000.--	10 000.--
4092 Francatura e vitgira	2 899.90	2 000.--	1 897.--
4094 Material da spediziun	5 771.05	6 000.--	6 163.55
4096 Sminuaziun debiturs	11 698.85	-.--	-.--
4098 Sminuaziun cudeschs avant maun	-.--	-.--	22 133.90
Total <i>Post d'ediziuns</i>	455 480.50	405 200.--	519 423.40

Scolinas

4101 Pajas mensilas	106 342.20	109 000.--	99 558.75
4103 Paja transports uffants	14 362.20	14 000.--	14 137.25
4111 AVS/AI/AD/UCG	7 746.80	7 800.--	7 129.25
4113 Segiranza d'accidents	1 162.85	500.--	410.70
4115 Cassa da pensiun	6 894.55	4 500.--	6 839.70
4150 Spesas bus	5 756.85	6 000.--	5 250.20
4151 Cumpra bus	-.--	-.--	24 149.--
4152 Reparaturas	-.--	600.--	-.--
4154 Divers custs	4 522.45	500.--	1 110.15
4156 Fits chasa	13 000.--	13 000.--	13 000.--
4158 Curs perfecziun mussadras	-.--	200.--	174.--
4165 Cussegliadra da lingua	8 000.--	8 000.--	2 246.40
4167 Subsidis spezials	1 973.90	1 000.--	224.50
4168 Subsidis per instr. suppl. da lingua	-.--	-.--	5 000.--
Total <i>Scolinas</i>	169 761.80	165 100.--	179 229.90

Secretariat ed administraziun

4401 Pajas mensilas	331 024.30	310 000.--	288 043.35
4406 Supplements per la chasada	2 040.--	2 040.--	1 534.--
4407 Supplements d'uffants	8 475.--	3 120.--	3 880.--
4411 AVS/AI/AD/UCG	31 965.50	33 000.--	25 853.35

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
4413 Segiranza d'accidents	724.40	1 400.--	3 643.50
4415 Cassa da pensiun	24 275.90	24 000.--	23 117.05
Total <i>Pajas/custs socials e da persunal</i>	398 505.10	373 560.--	346 071.25

Infrastructura generala

4550 Material	16 583.95	14 000.--	16 616.95
4551 Francatura e vitgira	6 710.40	6 000.--	1 057.60
4552 Telefon	10 445.25	9 500.--	10 252.75
4553 Spesas banca/schec postal	1 792.35	1 000.--	1 299.10
4554 Reparaturas	354.--	1 000.--	38.--
4555 Nettegiar	11 228.40	8 500.--	9 984.35
4556 Mantegniment da maschinas e computers	1 868.50	3 000.--	1 967.--
4557 Fits chasa/parcadis	40 600.--	40 600.--	40 600.--
4558 Stgaudent	3 000.--	3 000.--	3 251.85
4559 Forz'electric/aqua	3 183.10	3 000.--	2 849.10
4560 Amortisaziun maschinas e mobiglias	25 775.35	25 000.--	16 961.40
4561 Tschains passiv	40.10	--	--
Total <i>Infrastructura generala</i>	121 581.40	114 600.--	104 878.10

Divers custs

4650 Biblioteca/archiv	3 644.65	2 000.--	4 621.95
4651 Gasettas e revistas	763.05	1 000.--	775.30
4652 Rapport annual	7 682.--	7 500.--	7 904.--
4653 Inserats	1 385.40	2 000.--	4 622.--
4654 Contribuziuns annualas	2 796.40	3 000.--	3 277.--
4655 Divers custs	1 493.95	2 000.--	2 641.90
4656 Segiranzas (materialias)	1 277.30	1 000.--	1 788.40
4657 Scolaziun persunal	802.--	3 000.--	2 577.--
4658 Spesas persunal	2 118.20	5 000.--	3 333.40

Total <i>Divers custs</i>	21 962.95	26 500.--	31 540.95
----------------------------------	------------------	------------------	------------------

Total <i>Secretariat ed administraziun</i>	542 049.45	514 660.--	482 490.30
---	-------------------	-------------------	-------------------

Total <i>SERVETSCHS, EDIZIUNS, PERSUNAL, ADMINISTR.</i>	2 169 838.75	2 080 590.--	2 015 430.20
--	---------------------	---------------------	---------------------

Organs

4850 Radunanza da delegads	1 699.20	2 500.--	1 359.80
4852 Cussegl	1 437.10	1 500.--	2 270.60
4854 Suprastanza	15 951.05	16 000.--	14 968.75

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
4856 Revisorat	849.20	200.--	732.80
4858 President	10 000.--	10 000.--	10 000.--
4860 Spesas, rapreschentaziuns, viadis	5 327.60	6 000.--	5 534.--
4862 Diversas cumissiuns	402.40	3 000.--	170.--
Total <i>Organs</i>	35 666.55	39 200.--	35 035.95
Total <i>EXPENSAS</i>	3 321 298.35	3 424 790.--	2 828 860.55

ENTRADAS

Subsidis e contribuziuns

6050 Confederaziun	2 000 000.--	1 845 000.--	1 600 000.--
6060 Chantun Grischun	400 000.--	400 000.--	400 000.--
Total <i>Subsidis e contribuziuns</i>	2 400 000.--	2 245 000.--	2 000 000.--

Entradas ord investiziuns

6150 Tschains	42 430.90	30 000.--	54 900.--
6160 Tschains da legats	1 093.80	700.--	1 986.85
Total <i>Entradas ord investiziuns</i>	43 524.70	30 700.--	56 886.85

Entradas spezificas

6250 Chantun per scolinas d'exercizis	5 071.15	5 000.--	4 577.--
6251 Citad da Cuira per scolinas	75 000.--	75 000.--	75 000.--
6252 Citad da Cuira per instrucziun rumantscha	5 000.--	5 000.--	5 000.--
6253 Chantun Genevra	50 000.--	50 000.--	50 000.--
6260 Citad da Turitg	5 000.--	5 000.--	5 000.--
6261 Uniun da scolinas Cuira	5 700.--	3 000.--	6 100.--
6262 Program d'assimilaziun	14 644.--	20 000.--	18 560.--
6263 Cassetas curs audiovisuals	--	--	--
6264 Acziuns spezialas	1 000.--	--	4 510.--
6265 Diversas	455.75	--	125.--
6266 Dun naziunal/La Quotidiana	186 817.75	125 000.--	24 294.70
6267 Restituziun supplements d'uffants	23 974.35	23 000.--	20 560.--
6268 Servetsch translaziun rumantsch grischun	58 799.50	30 000.--	41 392.--
6269 Servetsch translaziuns/idioms	15 517.70	3 000.--	4 963.40
6270 Servetsch da linguatg	--	10 000.--	3 601.--
6271 Contribuziuns rumantsch grischun	--	--	--
6275 Scuntrada rumantscha	161 405.40	200 000.--	--

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
6276 Scolaziun da creschids	14 853.--	5 000.--	6 188.--
6277 Donaziuns en pia memoria	--	--	1 045.--
6278 Sustegns per projects da teater	6 000.--	8 000.--	--
6279 Contribuziun SBS per bus	--	--	21 200.--
6280 Entradas UCG etc.	22 834.70	2 000.--	21 204.20
6285 Vocabularis idiomatics/ contr. Chantun	--	--	--
Total Entradas specificas	652 073.30	569 000.--	313 320.30
Entradas ediziuns			
6310 Quarta Lingua per ARS HELVETICA	4 000.--	4 000.--	--
6312 Pro Helvetia per ARS HELVETICA	19 800.--	10 000.--	50 000.--
6313 Fondo lottaria per ARS HELVETICA	--	--	1 075.--
6315 Pro Litteris	549.50	1 000.--	--
6320 Divers sustegns	3 000.--	5 000.--	25 000.--
6321 Contribuziuns per Manuel pratique	12 000.--	--	--
6322 Contribuziuns per med educaziun sexuala	5 000.--	8 000.--	--
6323 Donaziuns per ZVAC	--	--	8 800.--
6325 Augment cudeschs avant maun	--	--	22 134.90
6326 Augment debiturs	--	--	8 295.35
Total Sustegns per ediziuns	44 349.50	28 000.--	115 305.25
Abunaments			
6400 Kodi (surs./surm./ladin)	10 578.--	10 000.--	12 727.--
Total Abunaments	10 578.--	10 000.--	12 727.--
Vendita generala			
6500 Vendita ediziuns Lia rumantscha	118 557.50	110 000.--	146 190.20
6502 Vendita musicalias	25 590.35	18 000.--	22 438.85
6504 Vendita autras ediziuns	53 342.80	60 000.--	45 055.40
6506 Vendita diversas	1 902.10	3 000.--	3 090.35
6508 Vendita cassetas da praulas	3 629.60	2 000.--	2 857.40
6510 Vendita ediziuns rumantsch grischun	11 977.60	15 000.--	20 723.45
6511 Vendita antiquariat	5 502.50	5 000.--	4 341.80
Total Vendita generala	220 502.45	213 000.--	244 697.45
Total Entradas ediziuns	275 429.95	251 000.--	372 729.70
Total ENTRADAS	3 371 027.95	3 095 700.--	2 742 936.85

	<i>Quint 1991</i>	<i>Prev. 1991</i>	<i>Quint 1990</i>
Quint final			
Entradas	3 371 027.95	3 095 700.--	2 742 936.85
Expensas	3 321 298.35	3 424 790.--	2 828 860.55
Avanzament/Daivet	49 729.60	329 090.--	85 923.70

BILANTSCHA

Activas	<i>per 31-12-1991</i>	<i>per 31-12-1990</i>
1000 Cassa	603.30	1 006.80
1010 Schec postal	10 394.40	19 793.45
1050 Banca chantunala (cto. cor.)	21 091.55	20 066.75
1051 Cassa da spargn persunal LR	53 211.30	49 333.15
1053 Credit svizzer FN / cto. termin	--	100 000.--
1054 Credit svizzer Scuol	173.25	3 464.75
1059 Credit svizzer Flem	--	740.85
1060 Banca chantunala/conto termin	100 000.--	100 000.--
1061 Uniun da bancas svizras Glion	361.35	248.65
1066 Banca chantunala	155 138.45	230 283.90
1067 Raiffeisen Breil/Project G. H. Muoth	15 228.75	28 795.--
1068 Raiffeisen Suot Tasna/Chomp da giuventetgna	3 117.30	2 968.70
1069 Raiffeisen Mustér	31.40	31.40
1070 Donaziun dr. Pieder Tuor	2 000.--	2 000.--
1071 Donaziun dr. Felix Calonder	9 000.--	15 000.--
1072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	25 000.--	25 000.--
1073 Donaziun 100 onns Coop	107 780.40	101 757.45
1074 Donaziun Baur	10 168.75	--
1080 Debiturs divers	55 968.30	33 477.10
1081 Debitur taglia anticipada	15 325.15	23 048.--
1082 Debiturs ediziuns	28 647.25	40 346.10
1083 Debitur maschina da café	--	1 378.25
1085 Activas transitorias	19 735.20	500.--
1090 Radio Turitg	1.--	1.--
1100 Maschinas da biro	1.--	1.--
1110 Mobiglias da biro	1.--	1.--
1115 Mobiglias da scolinas	1.--	1.--
1150 Biblioteca Lia rumantscha e Caviezel	1.--	1.--
1160 Bus da scolina	1.--	1.--
1200 Marcas 2000 onns	1 975.--	2 500.--
1201 Cudeschs avaunt maun	1.--	1.--
1290 Report dal deficit	--	85 923.70
1900 Daivet	68 809.30	3 886.40
<i>Total activas</i>	<u>703 767.40</u>	<u>909 819.25</u>

Passivas	<i>per 31-12-1991</i>	<i>per 31-12-1990</i>
2000 Crediturs	199 061.40	198 286.75
2051 Emprest cassa da spargn personal LR	53 211.30	50 711.45
2052 Emprest credit svizer Fondo nazional	-.--	118 261.85
2054 Emprest FN Litteratura Rumantscha e Ladina	2 028.--	2 028.--
2066 Fond Pro Patria	44 126.--	230 283.90
2067 Project G. H. Muoth	15 228.75	28 795.--
2068 Chomp da giuventetgna	3 117.30	2 968.70
2070 Donaziun dr. Pieder Tuor	2 000.--	2 000.--
2071 Donaziun dr. Felix Calonder	9 000.--	15 000.--
2072 Donaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi	25 000.--	25 000.--
2073 Donaziun 100 onns Coop	107 780.40	101 757.45
2074 Donaziun Baur	10 168.75	-.--
2100 Reservas ediziuns linguistics	10 000.--	10 000.--
2105 Reservas ediziuns commemorativas	2 953.--	2 953.--
2150 Passivas transitorias	168 387.90	119 273.15
2200 Marcas 2000 onns	1 975.--	2 500.--
2290 Avanzament 1991	49 729.60	-.--
<i>Total passivas</i>	<u>703 767.40</u>	<u>909 819.25</u>

RAPPORT DA REVISIUN

Tenor art. 10 cifra a) e b) dals tschentaments da la LR avain nus controllà la bilantscha, fatga per ils 31 da december 1991, sco era ils quints da gudogn e sperdita per il temp dals 1. da schaner 1991 fin ils 31 da december 1991.

La bilantscha serra da mintga vart cun *frs. 703 767.40*. Il quint da gudogn e sperdita mussa in gudogn da *frs. 49 729.60*.

Nossa controlla ha mussà ch'ils cudeschs èn manads en urden. Sin fundament da nossa controlla e da las infurmaziuns retschavidas essan nus persvadids che la preschentaziun dal resultat da gestiun e da la situaziun da la facultad correspundan a las prescripziuns legalas e statutaras.

Ils detagls davart las dimensiuns da nossa controlla e las constataziuns fatgas èn francads en noss rapport separà.

Sin fundament dals resultats da nossa controlla proponin nus d'acceptar il quint annual 1991 e la bilantscha per ils 31 da december 1991.

Cuira, ils 23 d'avrigl 1992

L'UFFIZI DA CONTROLLA

Controlla da finanzas
dal chantun Grischun

Cottiati / Cavegn